

Attestato di collaudo

per la prova Nr. 101 15304 it
su un sistema di finestre in PVC
secondo RAL-RG 716/1

Fenster
Türen
Fassaden
Werkstoffe
Zubehör



Per la ditta **aluplast GmbH**
Kunststoffprofile
Zeppelinstr. 11-13
76275 Ettlingen

ift Rosenheim ha eseguito la prova sul sistema di finestre in PVC „IDEAL 2000“.

Indicazioni sul sistema:

Materiale per telai PVC-U / bianco
Tipo di apertura Ad anta, anta ribalta
Descrizione del sistema Edizione attestata Luglio 1994

Valutazione:

Sulla base delle prove condotte, definite nei dettagli nella relazione di collaudo 101 15304 del 22 Febbraio 1995, si conferma che per il sistema di finestre „IDEAL 2000“ sono stati soddisfatti i requisiti previsti dal paragrafo II delle disposizioni sulle prove e sulla qualità per finestre in PVC - RAL-RG 716/1.

Il sistema di finestre attestato „IDEAL 2000“ è ritenuto idoneo per la produzione di finestre e porte finestre nell'ambito della garanzia di qualità RAL.

Questo attestato di prova è valido fino a quando non venga modificato il sistema, al massimo però per 5 anni, cioè fino al 22 Febbraio 2000.

ift Rosenheim
5 settembre 2000

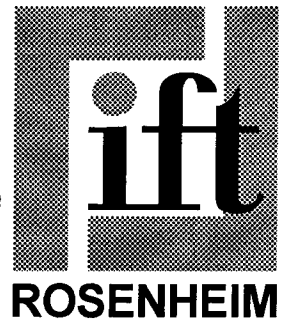
Direttore d'Istituto
Dr. Helmut Hohenstein

Reparto prova di componenti edilizi
Florian Sewald

Relazione di collaudo

Nr. 101 15304 it

Fenster
Türen
Fassaden
Werkstoffe
Zubehör



Data della relazione	22 Febbraio 1995
Traduzione	27 Luglio 2000
Committente	aluplast GmbH Kunststoffprofile Zeppelinstr. 11-13 76275 Ettlingen
Tipo di test	Prova di sistema secondo le disposizioni sulle prove e sulla qualità per finestre in materiale plastico RAL-RG 716/1
Oggetto	Una finestra ad un'anta, una porta finestra ad un'anta, una finestra a due ante con montante centrale sull'anta e una porta finestra a due ante con montante centrale sull'anta Sistema „IDEAL 2000“ Materiale: PVC-U / bianco
Indice	<ol style="list-style-type: none">1 Premessa2 Oggetto3 Esecuzione4 Risultanze5 Istruzioni sull'utilizzo delle relazioni di collaudo ift <p>Allegato 1 Risultanze della prova conclusiva (protocollo di prova – 2 pagine)</p> <p>Allegato 2 Disegni in sezione (4 pagine)</p>

ift, Postfach 10 0451, 83004 Rosenheim

aluplast GmbH
Kunststoffprofile
Zeppelinstrasse 11-13

76275 Ettlingen
ALEMANIA

Vs. riferimento
Vs. comunicazione del

Ns. rif. sw-cj
Telefono 08031 261-118
e-mail sewald@ift-rosenheim.de
Rosenheim 24 Luglio 2002

2. Proroga della Relazione di collaudo No.: 101 15304 i
Attesto di collaudo No.: 101 15304 i

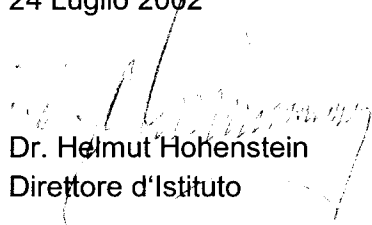
Relazione di collaudo del	22 Febbraio 1995
Scadenza della validità	22 Febbraio 2002
Nuovo termine di validità	22 Febbraio 2004
Entità della prova	Prova del sistema "IDEAL 2000"
Oggetto della prova	Finestre e porte finestre ad un'anta; finestre e porte finestre a due, materiale PVC-U/bianco
Verifiche complementari	Relazione di collaudo 102 14638 (Gennaio 1998), Prova di una finestra con guarnizioni di battuta e di vetratura saldate

Avviso: Tramite le tabelle di correlazione riportate nelle prefazioni delle rispettive nuove normative europee (DIN EN 12207, DIN EN 12208 e DIN EN 12210) è possibile stabilire l'assegnazione dei risultati dei collaudi alle nuove classificazioni.

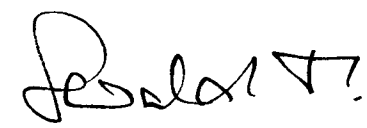
La validità termina anticipatamente, qualora le norme e i regolamenti citati nell'attestato di collaudo vengano ritrattati o modificati prima della scadenza.

La proroga della validità ha avuto luogo in base al Vostro ordine del 17 Gennaio 2002, con il quale confermate che la progettazione è tutt'ora conforme all'esecuzione attestata e nel frattempo non è stata modificata. (Traduzione della proroga: 24 Luglio 2002).

ift Rosenheim
24 Luglio 2002



Dr. Helmut Hohenstein
Direttore d'Istituto



Florian Sewald
Reparto prova di componenti edilizi

1 Premessa

La ditta aluplast GmbH, 76275 Ettlingen, ha incaricato ift Rosenheim di eseguire una prova di sistema secondo le disposizioni sulla prove e sulla qualità per finestre in materiale plastico RAL-RG 716/1 716/1 paragrafo II. La prova di sistema è la premessa per l'ammissione del sistema di finestre „IDEAL 2000“ alla garanzia di qualità secondo RAL-RG 716/1 Paragrafo III.

2 Oggetto

Il committente ha fornito per la prova una finestra ad un'anta, una porta finestra ad un'anta, una finestra a due ante con montante centrale sull'anta, una porta finestra a due ante con montante centrale sull'anta. Le dimensioni dei campioni di prova sono state stabilite da ift tenendo conto delle misure massime dichiarate dal costruttore del sistema.

Denominazione del sistema IDEAL 2000

Materiale: PVC-U /bianco

Campione di prova 1 Finestra anta ribalta, profilo anta 120022

Dimensioni massime ammesse:

Misura esterna del telaio fisso 1484 mm x 1584 mm

Marca ferramenta Anta ribalta ad un'anta: GU Jet KF/K20 Master

Sistemi di fissaggio Vedi allegato 2, foglio 1

Campione di prova 2 Porta finestra anta ribalta; profilo anta 120026

Dimensioni massime ammesse:

Misura esterna del telaio fisso 1084 mm x 2184 mm

Marca ferramenta Anta ribalta ad un'anta: Winkhaus Pilot KP

Sistemi di fissaggio Vedi allegato 2, foglio 2

Campione di prova 3 Finestra anta/anta ribalta; profilo anta 120021; Profilo montante centrale seconda anta 120201

Dimensioni massime ammesse:

Misura esterna del telaio fisso 1872 mm x 1384 mm

Marca ferramenta Anta ribalta ad un'anta: Roto Centro 100 K;
Ferramenta montante centrale seconda anta: Roto Centro 100

Sistemi di fissaggio Vedi allegato 2 foglio 3

Campione di prova 4 Porta ad anta/anta ribalta; Profilo anta 120030; profilo montante centrale seconda anta 120203

Dimensione massime ammesse:

Misura esterna del telaio fisso 1322 mm x 2104 mm

Marca ferramenta Anta ribalta ad un'anta: Roto; ferramenta profilo montante centrale seconda anta: Roto

Sistemi di fissaggio Vedi allegato 2 foglio 4

Fuoriuscita dell'acqua

- Campioni di prova 1 Nella battuta: 3 asole 5 mm × 25 mm
e 2 Verso l'esterno: 2 asole 5 mm × 25 mm
- Campione di prova 3 Nella battuta: 6 asole 5 mm × 25 mm
Verso l'esterno: 3 asole 5 mm × 25 mm
- Campione di prova 4 Nella battuta: 4 asole 5 mm × 25 mm
Verso l'esterno: 3 asole 5 mm × 25 mm
- Guarnizione Guarnizione di battuta (429320) esterna, continua negli angoli
- Campioni di prova 1 Guarnizione di battuta (429321) interna, continua negli angoli
e 2
- Campioni di prova 3 Guarnizione di battuta (429320) interna, continua negli angoli
e 4
- Struttura delle lastre 4/16/4 (mm) Spessore totale: 24 mm
- Sigillatura del vetro Con guarnizioni
- Campioni di prova 1 All'esterno: guarnizione Nr. 429307, telai saldati, sigillatura
e 2 elastica supplementare negli angoli
All'interno: guarnizione sovrapposta negli angoli
- Campioni di prova 3 All'esterno: guarnizione Nr. 459922, continua negli angoli
e 4 All'interno: guarnizione sovrapposta negli angoli
- Compensazione della 2 asole 5 mm x 25 mm per ogni anta, dal lato superiore ed
pressione del vapore inferiore, nei profili orizzontali
- Compensazione della
pressione
- Campione di prova 1 Dal lato superiore del telaio fisso, 2 fori Ø 8 mm sia a destra che
e 2 a sinistra
- Campione di prova 3 Dal lato superiore del telaio fisso 4 serie di due fori Ø 8 mm
- Campione di prova 4 Dal lato superiore del telaio fisso, 2 fori Ø 8 mm sia a destra che
a sinistra,
in più tacche per 10 cm sulla guarnizione di battuta esterna, per
ogni anta

I dettagli sui campioni di prova (p.es.: profilati, rinforzi, guarnizioni, vetratura, possibilità di fuoriuscita dell'acqua e areazione) possono essere rilevati dall'allegato 2.

3 Esecuzione

Per il test generale secondo DIN 18 055 è stata messa in atto la seguente sequenza di prove:

Prova iniziale (in stato di nuovo): Permeabilità all'aria e tenuta all'acqua

Prove meccaniche: Comportamento al carico del vento,
Comportamento in presenza di raffiche di vento,
Comportamento in presenza di ferramenta non chiusa
mediante 10 000 cicli ripetuti di apertura e chiusura

Prova conclusiva: permeabilità all'aria e tenuta all'acqua

Per la norma RAL-RG si è resa inoltre necessaria la verifica della descrizione del sistema.

4 Risultanze

Verifica della descrizione del sistema: le indicazioni richieste sono risultate complete

I campioni di prova sono conformi alla descrizione del sistema - edizione 7/94.

Prova iniziale: Gruppo di prestazione **C**

Prove meccaniche: Nessun difetto di funzionamento

Prova conclusiva: Campioni di prova 1, 2, e 4 Gruppo di prestazione **C**
Campione di prova 3 Gruppo di prestazione **B**

I dettagli sulla prova conclusiva sono specificati nell'allegato 1.

La classificazione è avvenuta in base ai valori rilevati in seguito alla prova conclusiva.

Classificazione secondo DIN 18 055:

Finestre e porte finestre ad un'anta Gruppo di prestazione **C**

Finestre e porte finestre a due ante *con* compensazione
di pressione supplementare nella guarnizione esterna Gruppo di prestazione **C**

Finestre e porte finestre a due ante *senza* compensazione
di pressione supplementare nella guarnizione esterna Gruppo di prestazione **B**

La prova è stata condotta su finestre nuove secondo le disposizioni sulle prove definite in RAL-RG 636/1 paragrafo II .

Non sono state eseguite in ampia misura prove in relazione all'invecchiamento e alla durata nel tempo.

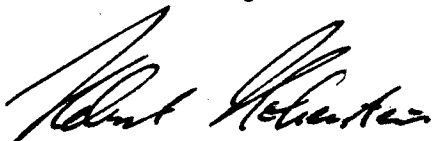
I risultati del test possono essere trasferiti solo a dimensioni uguali o inferiori della stessa progettazione e sistema di battuta, purché venga garantita una qualità di progettazione costante attraverso adeguate misure di sorveglianza e i materiali impiegati nonché l'esecuzione corrispondano alla descrizione della presente relazione.

5 Istruzioni per l'utilizzo delle relazioni di collaudo ift

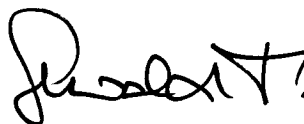
La presente relazione di collaudo, ai fini del marchio di controllo attestante l'ammissione del sistema di finestre e porte finestre nel quadro della garanzia di qualità RAL, ha una validità massima di cinque anni, ammesso che nel frattempo non venga apportata nessuna variazione al sistema di finestre. Per variazioni del sistema si intendono p.es. modifiche dei serramenti, materiali impiegati, sistema di vetrazione, formazione della battuta ecc. E' possibile una proroga, purché venga comunicato a ift Rosenheim, se e quali variazioni sono state apportate al sistema, dopodiché ift decide se si rende necessaria una nuova verifica. La durata di validità dell'attestato di controllo si protrae per un massimo di 10 anni.

Nell'allegata scheda informativa di ift „Istruzioni per l'utilizzo delle relazioni di collaudo ift a scopi pubblicitari e per la pubblicazione del loro contenuto“ sono definite le regole per l'utilizzo delle relazioni di collaudo. Questa relazione di collaudo è una traduzione della relazione di collaudo nr. 101 15304 del 22 Febbraio 1995.

Institut für Fenstertechnik e.V.
Rosenheim, 27 Luglio 2000

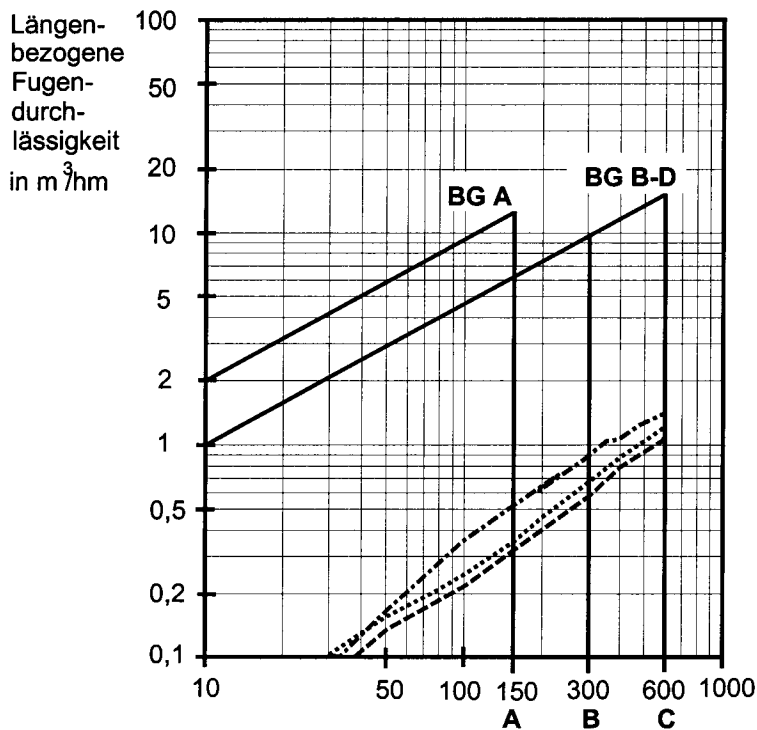


Direttore d'Istituto
Dr. Helmut Hohenstein



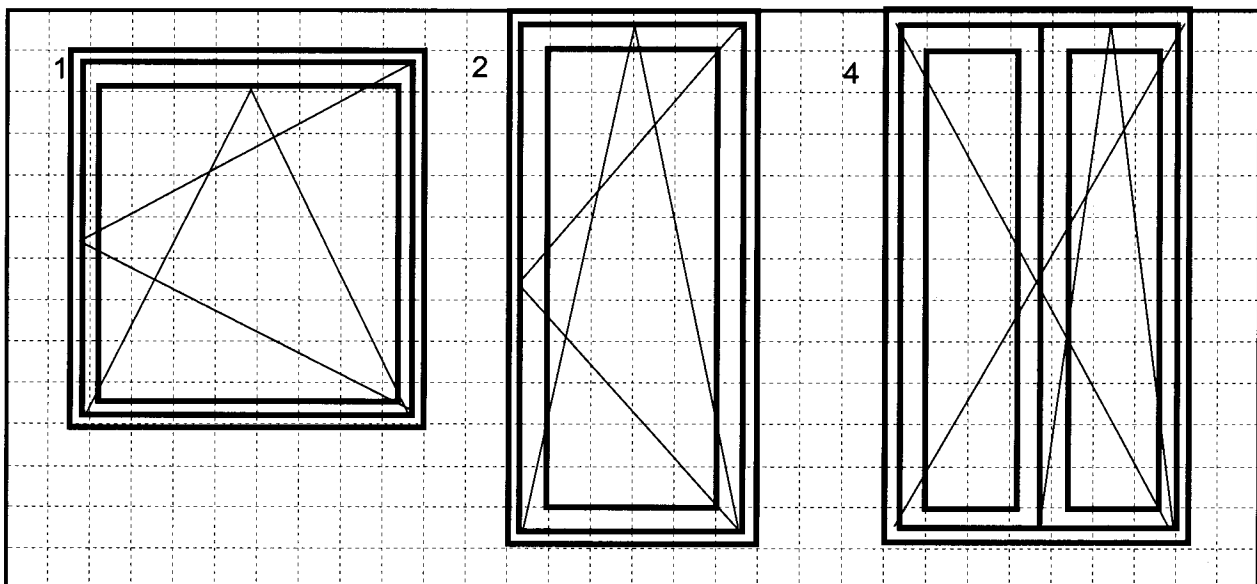
Reparto prova di componenti edilizi
Florian Sewald

Permeabilità all'aria



Campione di prova 1 (---) Prüfdruckdifferenz in Pa
 Campione di prova 2 (.....) Permeabilità dei giunti riferita alla lunghezza in m³/hm
 Campione di prova 4 (-----)

Tenuta all'acqua



Nessuna infiltrazione di acqua fino a 600 Pa;
 Classificazione secondo DIN 18 055 nel gruppo di prestazione **C**

Prove meccaniche

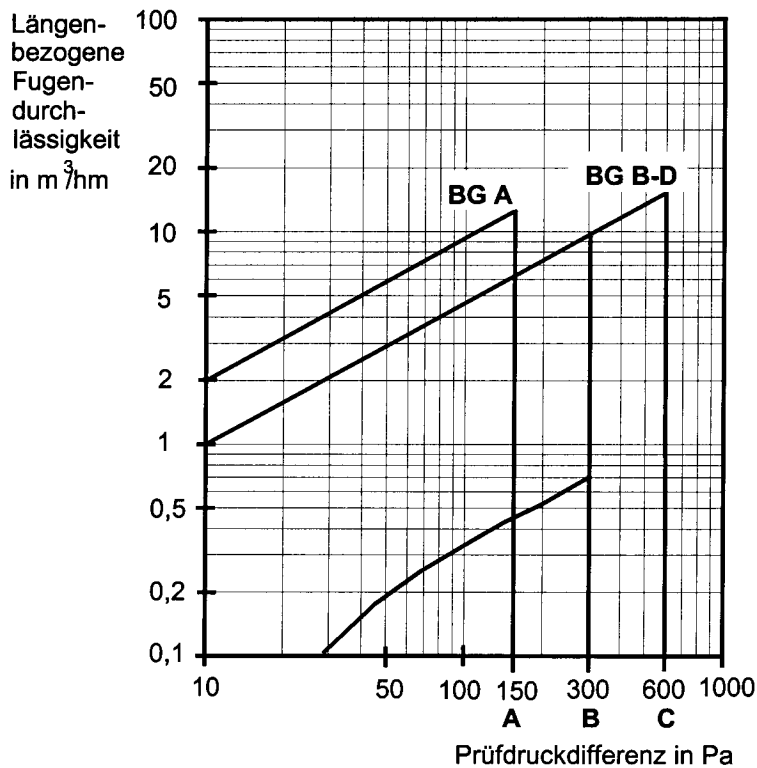
Deformazione
 Deformazione effettiva del campione di prova 4 ad una pressione di prova di 1320 Pa $\leq 1/300$

Comportamento in presenza di raffiche di vento: Nessuna modificazione visibile

Comportamento con ferramenta non chiusa
 Nessun difetto di funzionamento

Comportamento in seguito a 10 000 cicli ripetuti di apertura e chiusura
 Nessun difetto riscontrato

Permeabilità all'aria



Campione di prova 4 ——— (Pressione differenziale in Pascal)

Prove meccaniche

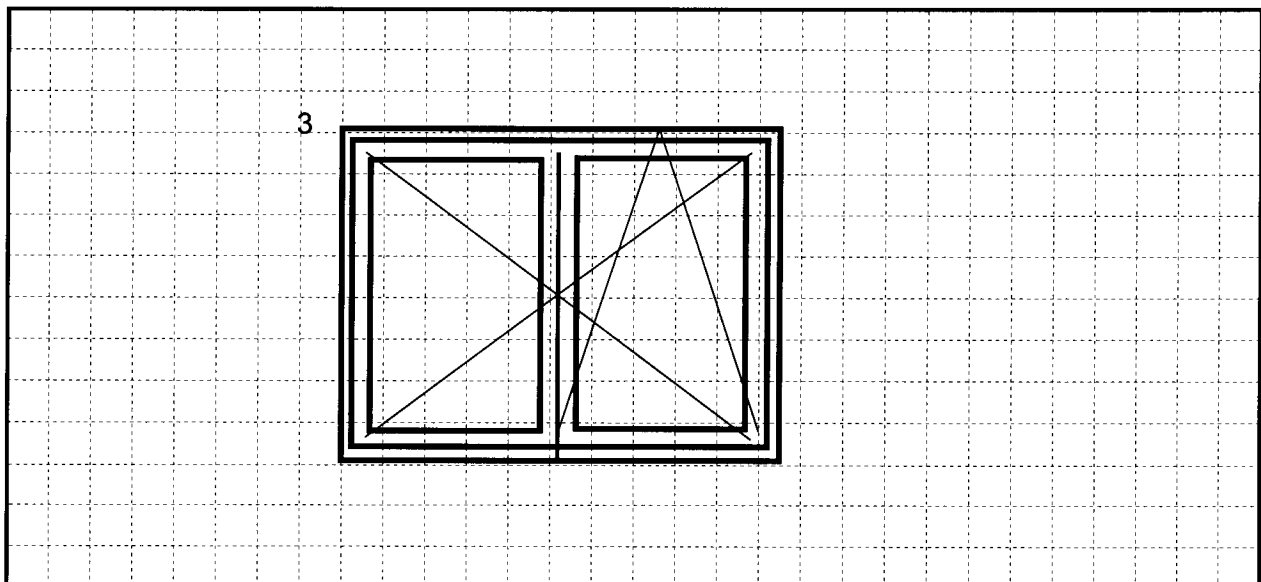
Deformazione
Deformazione effettiva del campione di prova 3 ad una pressione di prova di 960 Pa \leq 1/300

Comportamento alle raffiche di vento:
Nessuna modificazione visibile

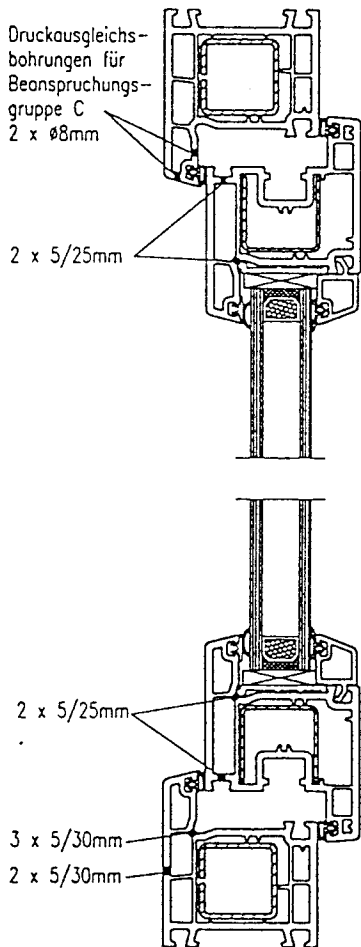
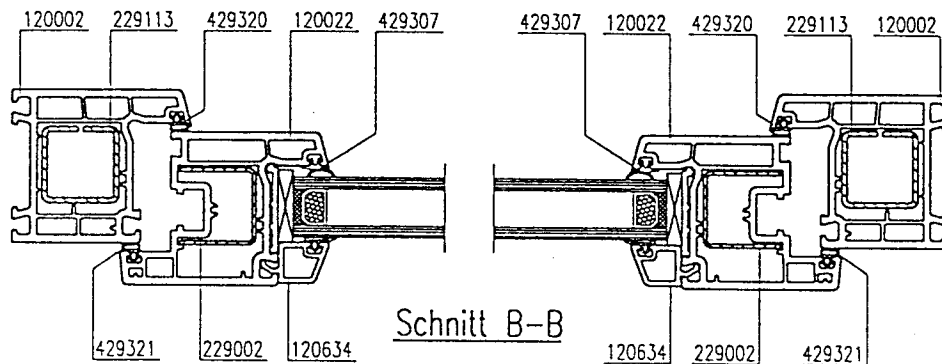
Comportamento con ferramenta non chiusa
Nessun difetto di funzionamento

Comportamento in seguito a 10.000 cicli ripetuti di apertura e chiusura
Nessun difetto riscontrato

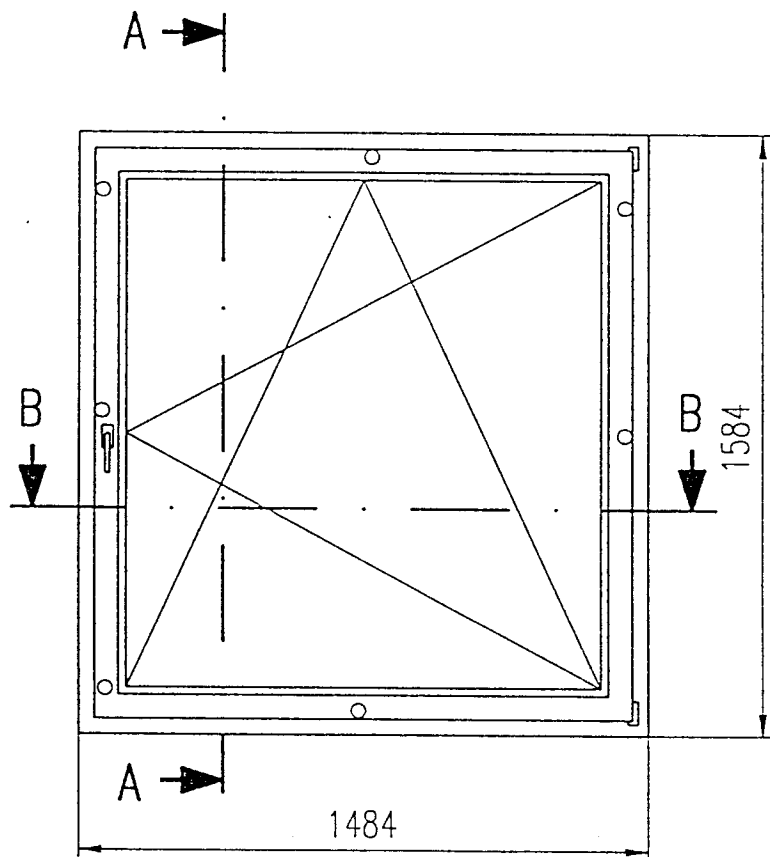
Tenuta all'acqua



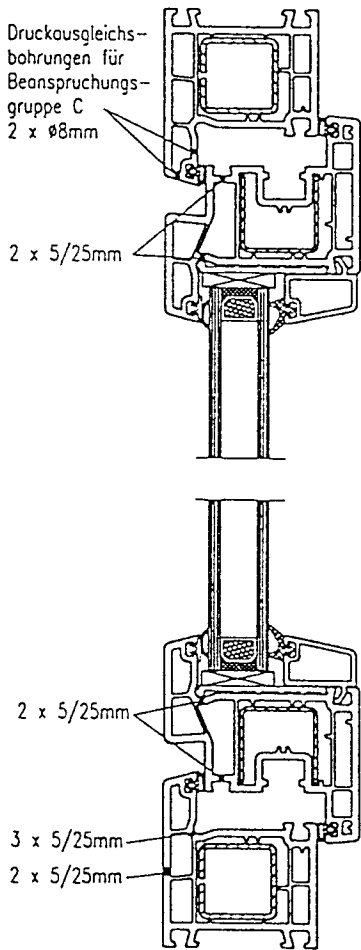
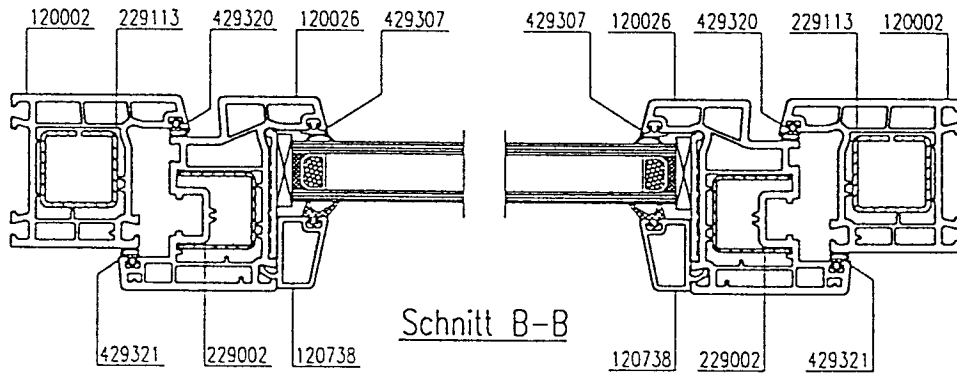
Nessuna infiltrazione d'acqua fino a 300 Pa;
Classificazione secondo DIN 18 055 nel gruppo di prestazione **B**



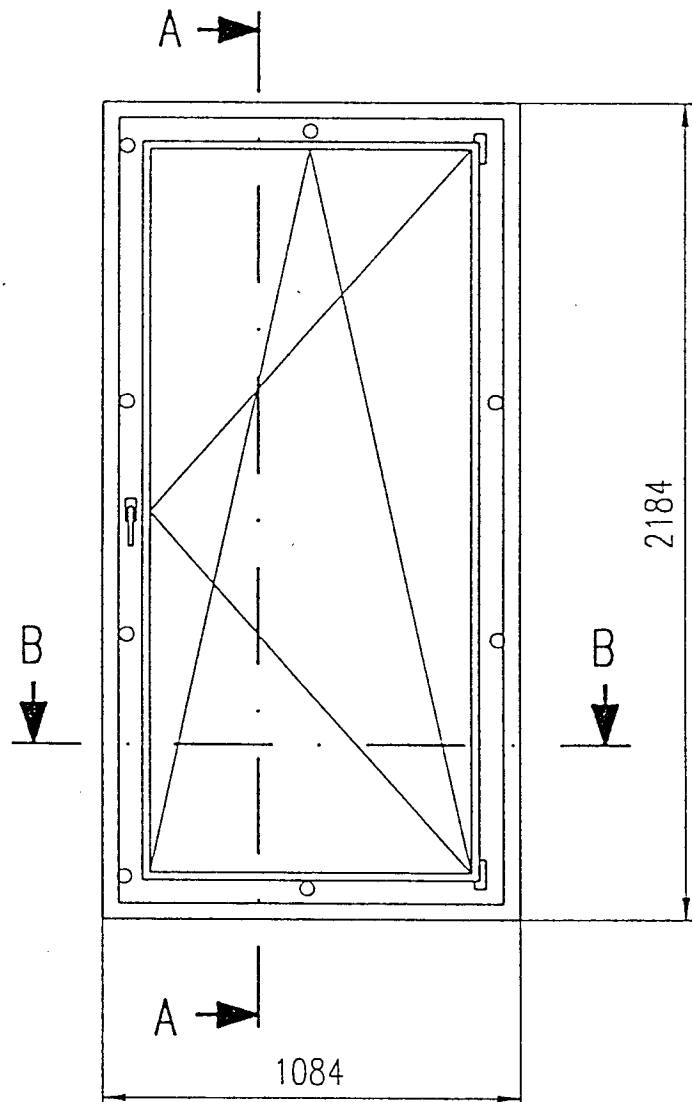
Schnitt A-A



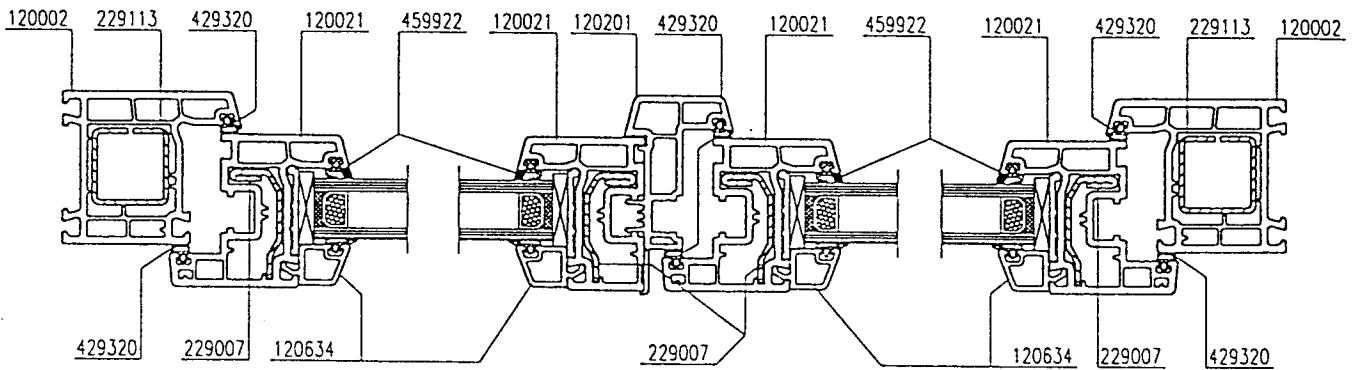
Beschlag: GU Jet KF/K20 Master



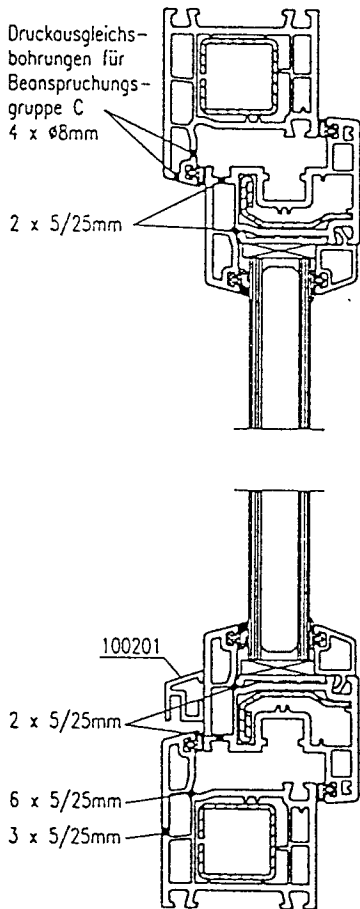
Schnitt A-A



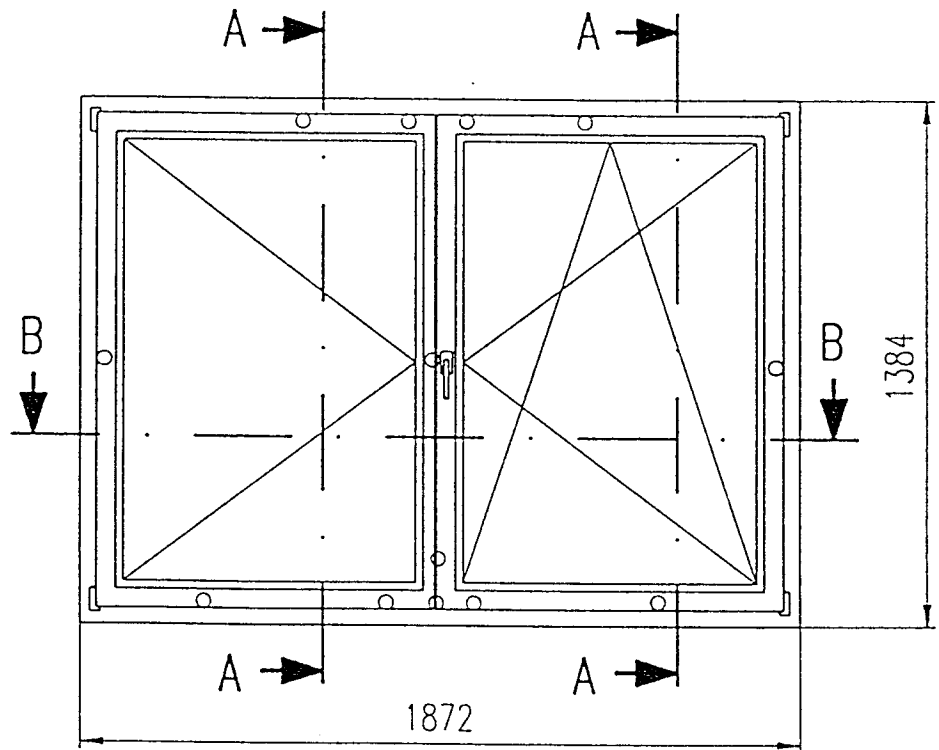
Beschlag: Winkhaus Pilot KP



Schnitt B-B

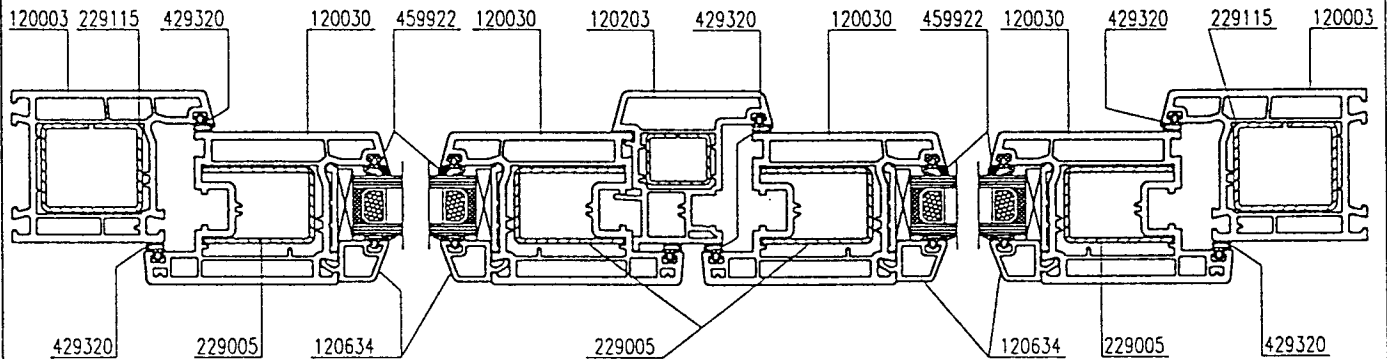


Schnitt A-A

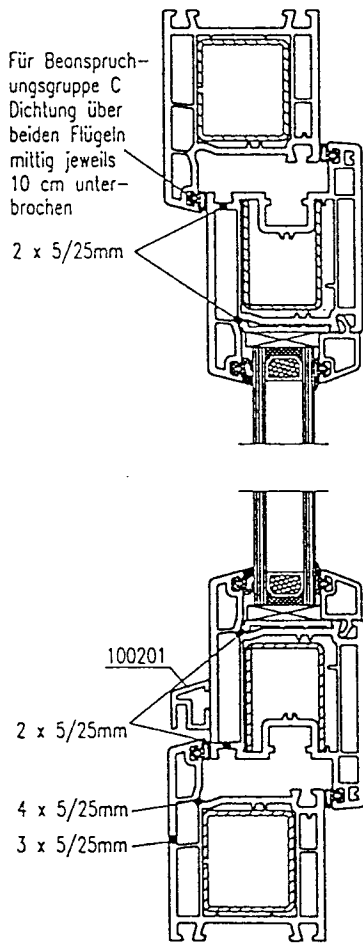


INNENANSICHT

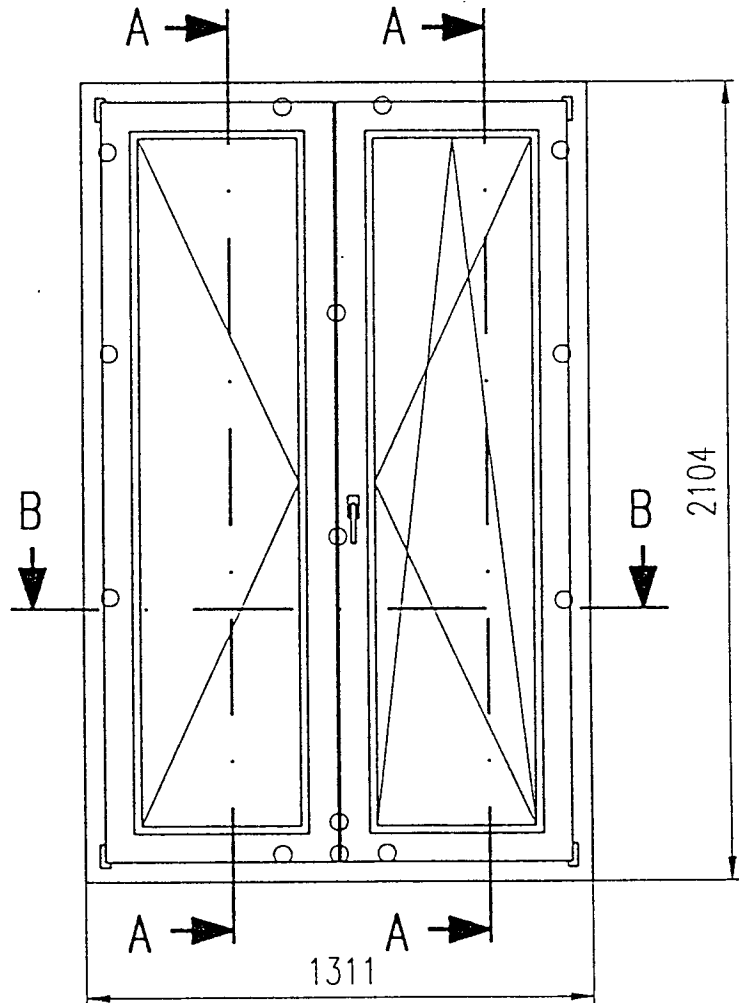
Beschlag: Stulpflügel: ROTO-Stulpflügelbeschlag Centro 100
 Drehkipplügel: ROTO Centro 100 K



Schnitt B-B



Schnitt A-A



INNENANSICHT

Beschlag: Stulpflügel: ROTO-Stulpflügelbeschlag
 Drehkipflügel: ROTO